



Distr.: General  
9 August 2016  
Chinese  
Original: English

## 2016年8月8日巴基斯坦常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信

我谨向你转递 2016 年 8 月 5 日巴基斯坦总理穆罕默德·纳瓦兹·谢里夫给秘书长的信(见附件), 信中提请紧急注意在印度占领下查谟和克什米尔的最近事态发展, 克什米尔人民的基本人权, 包括他们的自决权, 遭到持久和严重的侵犯, 对区域和国际和平与安全构成严重威胁。

请将本函作为安全理事会与题为“印度-巴基斯坦问题”议程项目有关的文件分发给为荷。

临时代办  
副常驻代表  
纳比勒·穆尼尔(签名)

\* 由于技术原因于 2016 年 8 月 15 日重发。



## 2016年8月8日巴基斯坦常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

### 巴基斯坦总理给联合国秘书长的信

谨写信提请你紧急注意印度占领下的查谟和克什米尔的最近事态发展，克什米尔人民的基本人权，包括其自决权，遭到持久和严重的侵犯，对区域和国际和平与安全构成严重威胁。

你会记得，2015年9月在大会第七十届会议期间举行会议上，我也向你提出，由于克什米尔争端未决，该地区的紧张局势持续存在的问题。我提醒说，联合国负有解决这一问题的长期义务。我呼吁执行安全理事会关于查谟和克什米尔的决议，通过在联合国主持下举行一次独立公民投票实现克什米尔人民自决的权利。

在印度占领下的查谟和克什米尔目前冲突升级，其直接原因是印度占领军残酷处死了22岁的克什米尔领导人 **Burhan Muzffar Wani**。暗杀事件在整个地区掀起了一波愤怒抗议。数十万克什米尔人走上街头进行和平示威，向这一克什米尔抵抗活动的年轻代表人物表示敬意，随后出席他的葬礼。他们这样做，仅仅是在行使其和平集会的自由权利。然而，印度占领军对他们进行了恐怖镇压。因非法使用过度暴力，到目前为止已造成50多人伤亡。在铅弹直接打击下，受伤者多达3500多人，包括儿童在内大约100人可能会永久失明。

无论以什么为借口，不分青红皂白对手无寸铁的平民使用武力都是不能原谅的；而在任何情况下，杀害手无寸铁的天真克什米尔人都是不能容忍的。不幸受害者包括妇女、儿童和老年人。医院曾几度受到催泪弹的打击，干扰了医生工作，并致使医疗服务中断。为让其暴行脱离国际社会的视野，印度当局中止了移动电话和互联网服务，并钳制了独立媒体的声音。

这种情况清楚地表明印度镇压克什米尔人争取其不可剥夺的自决权利斗争的国家恐怖主义。这场自发起义的蔓延清楚显示出其本土性质；这也明确展现了人民反对印度占领的态度。印度声称，在印度占领下查谟和克什米尔人权状况的不断恶化，是一个内政问题，这一说法不仅违反了安全理事会各项决议和印度的国际承诺，而且也是对正义的嘲弄。

镇制克什米尔人民的声音决不能使印度占领查谟和克什米尔问题合法化。减轻克什米尔人的人揪心痛苦的唯一办法是立即执行安全理事会各项决议，这些决议规定在联合国主持下举行一场公平和公正的全民投票。近七十年来，克什米尔人一直在等待履行这一承诺的那一天。这也是通往该区域可持续和平的唯一途径。

在印度占领下查谟和克什米尔要求立即予以注意。印度严重侵犯人权的行为必须受到强烈谴责，而且必须对法外处决一事进行一次独立调查。

我向你保证，巴基斯坦继续按照其人民的意愿和安全理事会的各项决议，致力于和平解决查谟和克什米尔争端。巴基斯坦在你促进南亚的和平与稳定努力过程中是一个一贯可靠的伙伴。

穆罕默德·纳瓦兹·谢里夫(签名)

---